

Información en español de los eventos que se
realizan cada mes

Español / ス페인語

HIRO



CLUB

NEWS



2017.08

★ *Noticias de la Municipalidad*

★ *Información de Eventos*

Editado y publicado por la **Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>



O-bon お盆

Sala de Consultas ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- Español: lunes, miércoles y viernes

*Se guarda confidencialidad
Gratis*

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際
交流・協力課

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号

TEL:082-242-8879 FAX:082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Noticias de la Municipalidad

Traducido por la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,
Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>

08. 2017

Vacunación de rutina para niños

予防接種で感染症を防ぎましょう(『市民と市政』2017.6.15号P2)

Para proteger a sus hijos contra enfermedades infecciosas (vea la lista a continuación), aproveche los servicios de vacunación rutinaria. Para obtener más información póngase en contacto con su Centro de Salud Pública local.

NOTA: Traiga su libreta materno-infantil (*Boshi-techo*) a la clínica para mantener los registros de vacunación. Esto es esencial para gestionar la salud de su hijo.

Vacunas	Prevención	Síntomas de la enfermedad
Hepatitis B	Hepatitis, cirrosis y cáncer de hígado	La hepatitis es la principal causa de cirrosis y cáncer de hígado.
Hib (H. influenzae b) Streptococcus pneumoniae (neumococo infantil)	Meningitis purulenta, sepsis y neumonía	Los lactantes corren un gran riesgo de infección por Haemophilus influenzae tipo b (Hib) y bacterias neumocócicas. Puede producirse una infección sistémica grave.
Vacuna combinada (4 componentes)	Difteria, tétanos, tos ferina y polio (DTTP)	Son enfermedades infecciosas severas que pueden conducir a la muerte.
BCG	Tuberculosis (TB)	La TB todavía afecta a 20.000 personas cada año. Los niños infectados por TB están en riesgo de desarrollar severas enfermedades, meningitis tuberculosa.

Sarampión y rubéola	Sarampión y rubéola	El sarampión es una enfermedad muy contagiosa. Puede causar síntomas graves que pongan su vida en peligro. La rubéola puede causar graves daños de nacimiento en el bebé (audición, visión) si la madre contrae la enfermedad mientras está embarazada.
Varicela	Varicela	La varicela es una enfermedad muy contagiosa. Causa erupción cutánea, fiebre, convulsiones, encefalitis o neumonía.
Encefalitis japonesa	Encefalitis japonesa	Se contagia a través de la picadura de un mosquito infectado. Es una enfermedad grave que puede desarrollar encefalitis o causar la muerte. A veces también quedan secuelas en el nervio.

INFORMACION: *Hoken Iryo Ka* (División de Salud Pública y Servicios Médicos)

Tel. 504-2622 Fax. 504-2258

O en los siguientes *Hoken Senta* (Centros de Salud Pública)

Distrito	Teléfono	Fax	Distrito	Teléfono	Fax
Naka	504-2528	504-2175	Asaminami	831-4942	870-2255
Higashi	568-7729	264-5271	Asakita	819-0586	819-0602
Minami	250-4108	254-9184	Aki	821-2809	821-2832
Nishi	294-6235	233-9621	Saeki	943-9731	923-1611

Sala de Consultas ☎ **082-241-5010**

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- **Español:** lunes, miércoles y viernes

***Se guarda confidencialidad
Gratis***

Información de Eventos

Agosto 2017

Ⓔ Los eventos están sujetos a posibles cambios.
Contacte con la oficina correspondiente antes de su visita.

Eventos en Hiroshima

Sábados agosto 5/12/19/26

Clase de japonés にほんごくらぶ

HORA: 10:00am ~ 12:00am *Todos los sábados
LUGAR: Funakoshi Kominkan, 5-22-23 Funakoshi, Aki-ku
ACCESO: A 7 min. a pie desde la estación JR Kaitaichi.
COSTE: Gratis

INSCRIPCIÓN: No se necesita

INFORMACIÓN: Funakoshi Kominkan 082-823-4261

- Ⓞ Es una clase del idioma japonés para extranjeros que no comprenden bien japonés. Puede empezar el estudio poco a poco y llevar a sus amigos e hijos a la clase.
- Ⓞ Antes de participar, póngase en contacto con el *Kominkan* para confirmar la clase.



Cada miércoles entre el 5 abril y 27 diciembre 2017

J Agosto 2, 9, 16, 23 y 30; Septiembre 6, 13, 20 y 27

² Actuación especial de *kagura* el día 19 de agosto (vea información abajo).

Hiroshima Kagura ひろしまけんみんぶんかひろしまかぐらていきこうえん 広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

HORA: 7:00pm – 8:45pm (las puertas abrirán a las 6:00 pm.)
LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Ote-machi, Naka-ku (cerca de la calle comercial *Hondori*)
ACCESO: Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o *Hondori*, son 3 min. a pie.
ENTRADAS: ¥1,000 ² Todos son asientos no reservados

- ² Las entradas se venderán desde las 5:00pm el día de la actuación en el centro. No hay entradas por anticipado.

INFORMACIÓN: *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

∨ “*Hiroshima Kagura*” Actuación especial ∨

DIA Y HORA: Sábado 19 agosto 1:00 pm (las puertas se abrirán a mediodía.)

LUGAR: *Hiroshima Kenmin Bunka Center*

- ENTRADAS:** ¥2,000 ² Todos los asientos son reservados
- ² Las entradas por anticipado se venderán desde el 3 de julio en el centro.
 - ² Las entradas se venderán desde las 11:00 am el día de la actuación en el centro.

Domingo 6 y 20 agosto

Hiroshima Minato Marché ひろしまみなとマルシェ

HORA: 8:00 am – 2:00 pm
LUGAR: Espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del puerto de Hiroshima, Minami-ku
ACCESO: Tome el tranvía N° 1, 3 ó 5 hacia el puerto de Hiroshima y baje en la última parada, puerto de Hiroshima.
INFORMACIÓN: Oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

- Ⓞ Puede comprar y probar verduras frescas locales y otros productos alimenticios en el mercado.

Sábado 5 y domingo 6 agosto

Festival Sumiyoshisan すみよしさん

HORA: No hay hora específica de comienzo. Casi todo el mundo va por la tarde.
LUGAR: Santuario Sumiyoshi, Sumiyoshi-cho, Naka-ku
ACCESO: j Tome el bus N° 24 y baje en Sumiyoshi-cho. Luego son 5 min. a pie.



↳ Tome el autobús N° 3, 6, ó 10 y baje en Kako-machi. Desde allí son 3 min. a pie.

INFORMACION: Santuario Sumiyoshi 082-241-0104

⊙ Los fuegos artificiales empezarán a partir de las 8:00 pm los dos días. También tendrá lugar el remo de un bote de estilo antiguo en el río y una actuación de *kagura*.

Domingo 6 agosto

72ª Ceremonia Conmemorativa de la Paz

だい かいへい わきねん しきてん
第72回 平和記念式典

HORA: 8:00am – 8:45am

LUGAR: Enfrente del monumento a las víctimas de la bomba atómica, Parque de la Paz

INFORMACION: *Shimin Katsudo Suishin Ka* (División de Promoción de Actividades Ciudadanas, ciudad de Hiroshima) 082-504-2103

⊙ El 6 de agosto a las 8:15am, un representante de las familias de las víctimas y un representante de los jóvenes, tocarán la campana y habrá un momento de silencio por los fallecidos. En ese momento, sonarán las sirenas de fábricas, campanas de los templos e iglesias de toda la ciudad y Hiroshima se sumergirá en una profunda oración. El alcalde de Hiroshima pronunciará una declaración de paz dirigida a todo el mundo en la ceremonia. En este día, la gente recuerda lo que sucedió el 6 de agosto de 1945 y en sus oraciones, reflexionan sobre el significado de la paz.

<AVISO>

Los asientos reservados con traducción simultánea en inglés para los asistentes que no hablan japonés a la Ceremonia Conmemorativa de la Paz de 2017 están ahora completos. Si usted decide solicitarlos ahora, será añadido a una lista de espera.

Hay asientos disponibles en la zona de asientos no reservados. Le recomendamos llegar lo antes posible para no quedarse sin ellos, ya que están disponibles para todo el mundo. No se aceptan reservas en esta zona. Tenga en cuenta que el Centro Internacional de Conferencias estará abierto al público y mostrará imágenes en directo (sólo en japonés, no hay traducción simultánea) de la Ceremonia en la sala Himawari, en la 2ª planta baja.

Por favor consulte la página web de la ciudad de Hiroshima :

(<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1493372490844/index.html>) o la División de Relaciones Internacionales de la ciudad de Hiroshima (Tel: 082-504-2106 /

e-mail: kokusai@city.hiroshima.lg.jp) para más información.

Domingo 6 agosto

Farolillos de papel flotantes ピースメッセージとうろう ながし

HORA: 6:00 pm – 9:30 pm ⊙ Se aceptan participantes de 6:00 am - 9:00 pm en el día.

LUGAR: ˆ Area Chuo : lado sur de la cúpula de la bomba atómica

ˆ Area Fukushima : lado sur del puente Shin-koi-bashi (lado este)

ˆ Area Koi : lado sur del puente Shin-koi-bashi (lado oeste)

ACCESO: Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae

INFORMACION: Comité Ejecutivo de *Toro-nagashi* 082-245-1448

Hiroshima Matsuri linkai 082-247-6805

⊙ Farolillos de papel estarán flotando río abajo para consolar las almas de los difuntos. Los farolillos de papel se venderán (¥600) en 4 lugares dentro del Parque Conmemorativo de la Paz.

Sábado 19 – domingo 27 agosto

29º Festival de Música Affinis 2017 en Hiroshima アフニス なつ おんがくさい 夏の音楽祭 2017

ひろしま
広島

LUGAR: JMS Aster Plaza, Kako-machi, Naka-ku

ACCESO: Tome el autobús N° 24 y baje en Kako-machi. Luego son 2 min. a pie.

HORARIO:

μ **Conciertos de música de cámara**

DIA Y HORA: 22 –24 agosto, 7:00 pm (las puertas abrirán a las 6:30 pm.)

μ **29º Festival de Música Affinis Orquesta Gran Concierto**

DIA Y HORA: 27 agosto, 3:00 pm (las puertas abrirán a las 2:00 pm.)



μ **Conciertos Promenade**

DIA Y HORA: 22 – 24 agosto, 5:30 pm

μ **Seminarios**

DIA Y HORA: 19 – 23 y 25 agosto – Algunos seminarios no están abiertos al público.

μ **Programas culturales para los ciudadanos** ² Admisión gratuita

^a **Conciertos en el almuerzo**

DIA Y HORA: 19 – 22 agosto, 12:30 pm

^a **Mini conciertos**

DIA Y HORA: ☒ 20 agosto, 7:00 pm • 21 agosto, 7:00 pm

LUGARES: ☒ 20 agosto: Vestíbulo del hotel Rihga Royal Hiroshima

• 21 agosto: Edificio del antiguo Banco de Japón, sucursal de Hiroshima

^a **Orquesta AIUE**

DIA Y HORA: 26 agosto, 3:00 pm

⌋ Este es un concierto-orquesta para estudiantes de primaria. Aunque la admisión es gratis, se requerirán entradas numeradas. Las solicitudes para las entradas numeradas serán aceptadas entre el 1 y 31 de julio.

^a **Lección de música AIUE**

DIA Y HORA: 26 agosto, 1:30 pm

⌋ Los participantes serán seleccionados de los participantes de la Orquesta AIUE.

^a **¡Todos orquesta!**

DIA Y HORA: 24 agosto, 4:00 pm

⌋ Esta es una orquesta participativa para conmemorar el final del festival en Hiroshima. Por favor, consulte la página web para más información.

ENTRADAS:

✓ **Seminario:** Pase de 1 día-¥500 Pase para todo el programa -¥1,000

⌋ Puede asistir a los seminarios con las entradas del concierto.

✓ **Concierto de música de cámara:** Adultos-¥2,500 Estudiantes-¥1,000 (todos los asientos son no reservados)

² Las entradas para estudiantes solo se venden en JMS Aster Plaza, Centros Kumin Bunka y en la oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima.

✓ **Gran concierto:** S-¥5,200 A-¥4,200 B-¥3,200 Estudiantes-¥1,500

² Las entradas de asiento B no se venden en JMS Aster Plaza y Centros Kumin Bunka.

² Las entradas para los estudiantes solo se venden en la oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima.

DIA DE VENTA DE ENTRADAS: Ya están a la venta

OFICINAS DE ENTRADAS: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta), YAMAHA Music, Dtos comerciales Fukuya (Hatchobori y estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, JMS Aster Plaza, Centros Kumin Bunka, oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima y Chugoku Shimbun.

INFORMACION:

✓ Sobre el festival de música: Fundación Affinis Arts 03-5797-7135 E-mail: info@affinis.or.jp
HP: <http://www.affinis.or.jp/>

✓ Sobre los programas culturales: Hiroshima City Bunka Zaidan 082-244-0750

E-mail: bunka@cf.city.hiroshima.jp HP: <http://affinis-hiroshima.com/>

✓ Sobre el gran concierto: Oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima 082-532-3080

E-mail: info@hirokyo.or.jp HP: <http://hirokyo.or.jp/>

Sábado 28 Octubre**Tour de otoño de Sumo 2017 en Hiroshima (Ozumo Aki Basho)** おおずもうあき
大相撲安芸**場所****HORA:** 8:00 am – 3:00 pm**LUGAR:** Vestíbulo de Hiroshima Sun Plaza, Nishi-ku**ACCESO:** Desde la estación JR Shin Inokuchi (Línea JR Sanyo) o la parada del tranvía Shoko Center Iriguchi (Línea Hiroden Miyajima), está a 5 min. a pie.**ENTRADAS:**1ª planta

Asientos "Tamari" (primera fila)

S* - ¥14,000/persona A* - ¥13,000/persona B* - ¥12,000/persona

Agotados

Asientos de silla

C - ¥9,000/persona D - ¥8,000/persona

Agotados

<Asientos con "*" > Se puede llevar a casa como recuerdo un cojín especial de sumo.

2ª planta (todos los asientos son no reservados)

Asientos de silla - ¥5,000/persona Asientos para silla de ruedas: ¥20,000 (2 asientos)

COMO PEDIR LAS ENTRADAS:Los pedidos de entradas serán aceptados por e-mail, fax o *ofuku hagaki* (postal con respuesta pagada). Por favor vea la página web (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/>) para mayor información. Puede haber un sistema de lotería si hay más solicitantes que entradas disponibles.

2 También puede pedir un bento (caja de almuerzo; ¥2,000) con té.

2 No está permitido llevar comida ni bebida al lugar excepto este bento

INFORMACION: Oficina *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 HP: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>**Eventos en Miyajima****Martes 8 agosto****Festival *Kangen-sai* de Miyajima** かんげんさい
管絃祭**HORA:** Desde las 3:00pm en adelante**LUGAR:** Santuario Itsukushima y otros santuarios en Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.**COSTE:** Se requiere pagar la entrada al Santuario Itsukushima〔Adultos y estudiantes universitarios -¥300 Estudiantes de preparatoria -¥200〕
〔Estudiantes de secundaria y primaria -¥100〕**INFORMACION:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

◎ El festival *Kangen-sai* empezó en la Era Heian (A.D.794 –A.D.1185). *Kangen* es una música tradicional japonesa tocada con *San-kan* (3 flautas), *San-ko* (3 tambores) y *San-gen* (3 cuerdas). En el barco-crucero *Kangen-bune*, los músicos de a bordo tocan esta música única, pasa a través de la puerta Otorii hacia el Santuario Jigozen, localizado en la orilla opuesta de los Santuarios Nagahama y Omoto y regresa al Santuario Itsukushima. Este festival es uno de los 3 mayores festivales de barcos en Japón.

Martes 8 agosto**Desfile de farolillos de papel en Miyajima** ぎょうれつ
ちょうちん行列**HORA:** Desde las 7:30pm en adelante**LUGAR:** Santuario Nagahama. Se entregarán farolillos de forma gratuita enfrente del Santuario.

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-44-2011

- ⊙ Se da la bienvenida con farolillos al Santuario Nagahama, al barco Kangen-bune, que regresa del Santuario Jigozen. Después de que el barco llegue al Santuario Nagahama, los participantes desfilarán hacia el Santuario Itsukushima.

Jueves 10 agosto

Festival Kannon Shiman Hassen-nichi (48,000 días) しまんはっせんにちかんのんたいさい 四方八千日 観音 大祭

HORA: Desde las 10:00 am

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo Daishoin 0829-44-0111

- ⊙ Se celebrará un ritual para Kannon, uno de los dioses budistas más populares de Japón. Se dice que una visita al templo en este día le da mérito para 48,000 días.

Jueves 17 y viernes 18 agosto

Festival Miyajima Odori (Danza) みやじまおど 宮島 踊りの 夕べ ゆう

HORA: Desde las 7:30 pm

LUGAR: Playa Mikasa-no-hama (enfrente del Santuario Itsukushima, Miyajima)

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Oficina de *Miyajima Geino Hozon-kai* 0829-44-0757

- ⊙ Miyajima Odori es un tipo de danza *bon* tradicional japonesa que se originó hace unos 500 años para consolar las almas de los piratas que se hundieron en el fondo del mar interior Seto.



Sábado 26 agosto

45º Festival de Fuegos Artificiales de Miyajima だい かいみやじますいちゅうはなびたいかい 第45回 宮島 水中 花火 大会

HORA: 7:40 pm – 8:40 pm

LUGAR: Costa, cerca de la puerta flotante *Torii* en Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: *Miyajima Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0829-44-2011

- ⊙ Los fuegos artificiales se pospondrán al sábado 2 de septiembre en caso de fuertes lluvias el día 26.

Domingo 27 agosto

Festival Tamatorisai たまとりさい 玉取祭

HORA: Comenzará con la marea alta (sobre las 9:00 am).

N Se celebrará un ritual antes de *Tamatorisai* (desde las 8:30 am).

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

- ⊙ Los hombres jóvenes de la ciudad de Miyajima lucharán por una piedra preciosa de la buena suerte que está colgada de una torre erigida en el mar. Este festival tiene lugar delante de la puerta flotante *Torii*.

Viernes 8 – domingo 10 septiembre

Festival de velas de Miyajima, Mantōe

みやじま 宮島 ローソクまつり まんとうえ 萬燈会

HORA: 6:00 pm – 9:00 pm**LUGAR:** Templo Daishoin, Miyajima**ACCESO:** Baje en la estación JR Miyajima-guchi (Línea JR Sanyo) o en la parada del tranvía Miyajima (tranvía Hiroden línea Miyajima) y tome un ferry hacia Miyajima.**COSTE DE ADMISION :** Gratis**INFORMACION:** Templo Daishoin 0829-44-0111

- Se encenderán muchas velas para consolar las almas de los difuntos. Se celebrará un ritual a partir de las 6:00 pm del día 8 y conciertos por la paz mundial desde las 7:00 pm el día 8 y desde las 6:00 pm el día 9 y 10.

**Eventos fuera de Hiroshima****Sábados, domingos y festivos nacionales****Apertura de las destilerías de sake**

ようこそ じょうかまちさいじょう 釀華町西条

**LUGAR:** Destilerías de sake, ciudad de Higashi Hiroshima**ACCESO:** Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).**ENTRADA:** Gratis**INFORMACION:** Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo

Tel. y Fax 082-421-2511 (10:00am – 4:00pm, cerrado en lunes)

- Algunas destilerías de sake abren al público en sáb, dom. y festivos nacionales. Letreros con la

palabra “ようこそ (bienvenidos) 釀華町西条” (“Yokoso Jokamachi Saijo”) estarán colocados en frente de las destilerías abiertas.

Jueves 1 junio – domingo 10 septiembre**Pesca del Cormorán en Miyoshi** みよし うかい 三次の鵜飼**HORA:** Desde las 7:30pm (Los cruceros serán cancelados en caso de lluvia intensa.)² Por favor vaya al mostrador de recepción a las 7:00pm**LUGAR:** Tokaichi Shinsui Koen (parque), ciudad de Miyoshi**ACCESO:** Desde la estación JR Miyoshi (JR Línea Geibi), son a 15 min. a pie.**TARIFA POR PASAJERO:**

® Domingo – jueves:

- Tarifa normal: Estudiantes de secundaria y mayores-¥3,000
Estudiantes de primaria-¥1,500
- Tarifa con silla: Estudiantes de secundaria y mayores -¥3,500
Estudiantes de primaria -¥1,750

® Viernes y sábado:

- Tarifa normal: Estudiantes de secundaria y mayores -¥3,300
Estudiantes de primaria -¥1,650
- Tarifa con silla: Estudiantes de secundaria y mayores -¥3,800
Estudiantes de primaria -¥1,900

² Por favor tenga en cuenta que se requiere hacer reserva. Las reservas se aceptan hasta las 5:00 pm del día anterior al día que quiere ir.² No se aceptarán reservas el día 3 de junio (festival de la pesca del cormorán) ni el 19 de agosto (festival de fuegos artificiales de Miyoshi).**RESERVAS E INFORMACION:** Miyoshi City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo)

0824-63-9268 E-mail: miyo-344@bz01.plala.or.jp

- Los pescadores y los cormoranes salen por la noche en pequeños botes de madera con linternas. Los cormoranes están entrenados para atrapar Ayu (tipo de trucha). Estos totalmente únicos cormoranes blancos (los pájaros acuáticos generalmente tienen plumas negras) fueron donados por

Yaan en Szechuan, China, ciudad hermanada con Miyoshi, y sólo pueden ser vistos en Miyoshi.

Sábado 5 y domingo 6 agosto

Festival Sumiyoshi de Takehara たけはらすみよし 竹原住吉まつり

LUGAR: Alrededores del templo Sumiyoshi y la calle comercial Kake-machi, ciudad de Takehara

ACCESO: Desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure), son 10 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0846-22-0298

☉ Este es un festival de verano tradicional en la ciudad de Takehara que se ha venido celebrando desde el periodo Edo.

Jueves 10 agosto

Visita a pie por las bodegas en Sakagura (gratis) さかぐら 酒蔵のまち てくてくガイド

HORA: El tour empezará entre las 10:00am y 11:00am, según necesidad.

LUGAR DE ENCUENTRO: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo (Centro de Información Turística), ciudad de Higashi Hiroshima

ACCESO: Baje en la estación JR Saijo (JR Línea Sanyo).

COSTE: Gratis

INFORMACION: Saijo Sakagura-dori Kanko Annai-jo Tel. y Fax 082-421-2511

☉ Un guía voluntario le enseñará la calle de los fabricantes de Sake (Sakagura dori). Durante la visita tendrá la oportunidad de probar sake y la deliciosa agua que es utilizada para fabricarlo. .

☉ Si quiere hacer la visita guiada otro día (no el día 10), puede hacerlo pero tiene que pagarla y hacer una reserva con anticipación. Un guía en inglés también está disponible. Contacte con el Centro de Información Turística con antelación, por favor.

Viernes 11, sábado 12, domingo 13 y lunes 14 agosto

Mercado de antigüedades de Onomichi おのみちだいこつとうさい 尾道大骨董祭

HORA: 8:00am – 4:00pm 2 8:00am – 12:00pm el lunes

LUGAR: Tennen Onsen Onomichi Fureai no Sato (instalaciones de baños termales), Mitsugi-cho, ciudad de Onomichi.

ACCESO: • Desde la estación JR Shin-Onomichi (Línea JR Sanyo *Shinkansen*), son 25 min. en taxi.

, Desde Onomichi-kita I.C. en la autopista Chugoku Yamanami, son 10 min. en auto.

f Tome un bus gratuito hacia los baños termales desde la estación de JR Higashi Onomichi (Línea JR Sanyo).

Hora de salida (un servicio al día)

- Estación JR Higashi Onomichi : 8:55am

- Baños termales : 3:10pm

INFORMACION: Oficina del Mercado de Antigüedades de Iroha 090-3155-8229

Viernes 11 – domingo 13 agosto

42º Festival Yassa de Mihara だい かいみはら まつ 第42回三原やっさ祭り

HORARIO: ® Días 11 y 12: Eventos y actuación de danza Yassa

® Día 13: Eventos y festival de fuegos artificiales (8:00pm – 8:45pm)

LUGAR: Eventos y actuación de danza Alrededores de la salida Sur de la estación JR Mihara (línea JR Sanyo), ciudad de Mihara

Festival de fuegos artificiales Alrededores del puerto de Itozaki, ciudad de Mihara

ACCESO: Eventos y actuación de danza Baje en la estación JR Mihara (línea JR Sanyo)

Festival de fuegos artificiales Desde la estación JR Itozaki (línea JR Sanyo), está a 10 min. a pie.

INFORMACION: Comité Ejecutivo del Festival Yassa de Mihara 0848-62-6155

☉ Este es uno de los mayores festivales de verano en Hiroshima.

◎ Los fuegos artificiales se cancelarán si hay lluvia intensa el día 13.

Sábado 12 agosto

Festival de verano en Yoshiwa よしわなつ 吉和夏まつり

HORA: ☐ Evento de día: 11:00am – 2:00pm

▽ Evento de noche: 5:30pm – 9:30pm (fuegos artificiales: desde las 9:00pm)

LUGAR: ☐ Evento de día: *Shinsui Koen* (parque) y campo de girasoles, Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi

▽ Evento de noche: Terreno Yoshiwa, Yoshiwa, ciudad de Hatsukaichi

○ Los eventos en el escenario se llevarán a cabo en el Centro Yoshiwa Fukushi si hay lluvia intensa.

ACCESO: Desde Yoshiwa I.C. en la autopista Chugoku, está a 5 min. en auto

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0829-77-2404

Municipalidad de Hatsukaichi, Sucursal de Yoshiwa 0829-77-2111

◎ Una actuación de *Kagura* (danza tradicional) y un festival de fuegos artificiales se llevarán a cabo por la noche.

◎ Los eventos durante el día serán cancelados si el estado del río no es bueno.

◎ Los fuegos artificiales se pospondrán al día 13 si hay lluvia intensa el día 12.

Sábado 12 agosto

Tojo Yuka-sai y Festival de Fuegos Artificiales とうじょう ゆうかさい 東城「遊夏祭」

HORA: 5:00 pm – 9:00 pm (fuegos artificiales: 8:30 pm – 9:00 pm)

LUGAR: *Tojo Shogakko* (escuela primaria), ciudad de Shobara

ACCESO: j JR Tojo (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.

k Desde Tojo I.C. en la autopista Chugoku, son 2 min. en auto.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 08477-2-0525

◎ Los fuegos artificiales serán cancelados si hay lluvia intensa el día 12.

Domingo 13 – martes 15 agosto

Festival de verano de Fukuyama 2017 ふくやまなつ 福山夏まつり 2017

HORA: Día 13: *Niagari-odori*, actuación de danza: 6:20 pm – 9:00 pm

Día 14: *Iroha-maru* actuación de danza *YOSAKOI*: 4:00 pm – 8:30 pm

Día 15: Fuegos artificiales: 7:30 pm – 8:45 pm

LUGAR: *Chuo Koen* (parque), calle comercial, puente Ashida-gawa (fuegos artificiales), ciudad de Fukuyama

ACCESO: Desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo), son 10 min. a pie.

INFORMACION: Oficina del Comité del Festival de Fukuyama 084-944-5515

◎ Habrá una actuación de *Niagari-odori*, danza tradicional transmitida desde el periodo Edo y designada como bien cultural intangible del folclore de la prefectura de Hiroshima.

◎ Habrá fuegos artificiales el día 15. Por favor vea los “fuegos artificiales Ashida-gawa” en la siguiente página para mayor información.



Lunes 14 agosto

Festival de verano de Osaki-kamijima おおさきかみじま 大崎上島サマーフェスティバル

HORA: 1:00 pm – 8:20 pm (fuegos artificiales: 8:00 pm – 8:20 pm)

LUGAR: Playa Okushi y zona de camping, Osaki-kamijima-cho

ACCESO: Tome un autobús desde la estación JR Takehara (Línea JR Kure) y baje en el puerto de Takehara. Luego tome un ferry hacia Shiromizu o el puerto Tarumi. Son 20 min. en auto.

INFORMACION: Centro de Información de Turismo Osaki Kamijima 0846-65-3455 (9:00 am – 6:00 pm)

◎ Por favor tenga en cuenta que el último ferry hacia el puerto de Takehara sale a las 9:05 pm desde el puerto Tarumi.

◎ El evento será cancelado si llueve ese día.

Martes 15 Agosto**Festival de verano de Fukuyama 2017: Fuegos Artificiales Ashida-gawa**

ふくやまなつ 福山夏まつり 2017 : あしだ川花火大会 がわはなびたいかい

HORA: 7:30 pm – 8:45 pm**LUGAR:** Alrededores del río Ashida-gawa, ciudad de Fukuyama**ACCESO:** Tome un bus hacia el evento desde la estación JR Fukuyama (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Comité del festival de Fukuyama 084-944-5515

⊙ Los fuegos artificiales se pospondrán al día 16 en caso de lluvia intensa el día 15.

Martes 15 agosto**Festival Horaku-odori (danza)** ほうらくおど 法楽踊り**HORA:** 4:00 pm – 5:00 pm**LUGAR:** Innoshima-mukunoura-cho, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde Innoshima-kita I.C. en la autopista Shimanami Kaido, son 20 min. en auto.**INFORMACION:** Innoshima Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0845-26-6111

⊙ Este festival es designado como bien cultural intangible de la prefectura de Hiroshima.

Martes 15 agosto**30º Festival Kisa Fureai y Fuegos Artificiales** だい かい き さ 第30回 吉舎 ふれあい 祭り**HORA:** 6:00 pm – 10:00 pm ² Fuegos artificiales – desde 8:00 pm**LUGAR:** Shinsui Koen (parque) (alrededores de la municipalidad de Miyoshi, sucursal de Kisa), Kisa-cho, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** j Desde la estación JR Kisa (Línea JR Fukuen), son 10 min. a pie.

k Desde Kisa I.C. en la autopista Onomichi-Matsue, son 3 min. en auto.

INFORMACION: Comité Ejecutivo 0824-43-7272

⊙ Farolillos de papel flotarán en el río Basen-gawa después de la puesta de sol y el río quedará iluminado con fantásticas luces.

⊙ En caso de lluvia intensa el día 15, será pospuesto al día 16.

Sábado 19 agosto**28º Festival de Fuegos Artificiales Shimin Noryo de Miyoshi**

だい かい 第28回 みよし 市民 納涼 花火 まつり し みのうりょうはなび

HORA: 7:30pm – 9:00pm**PLACE:** corriente abajo del puente Tomoe-bashi, ciudad de Miyoshi**ACCESO:** j Desde la estación JR Nishi Miyoshi (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.

k Desde la estación JR Miyoshi (Línea JR Geibi), son 15 min. a pie.

l Desde Miyoshi I.C. en la autopista Chugoku, son 15 min. en auto.

INFORMACION: Miyoshi City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0824-63-9268

⊙ Si hay lluvia intensa el día 19, se pospondrá al día 2 de septiembre.

Domingo 20 agosto**Mercado Hatsuka-no-ichi** はつか いち 廿日の市**HORA:** 8:00 am – 10:00 am**LUGAR:** Espacio abierto enfrente de la Municipalidad de Hatsukaichi, ciudad de Hatsukaichi**ACCESO:** Desde Hatsukaichi Shiyakusho-mae (tranvía Hiroden Línea Miyajima), son 5 min. a pie.**INFORMACION:** Hatsukaichi Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0829-31-5656

Domingo 20 agosto**Festival de Fuegos Artificiales de Sera** しょうこうさいはなびたいかい
せら 商工祭花火大会**HORA:** 8:00 pm – 8:30 pm**LUGAR:** Alrededores de Higashi Kanzaki-chi-saki, Sera-cho**ACCESO:** Desde la estación JR Mihara (Línea JR Sanyo) o la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 50 min. en auto.**INFORMACION:** Sera-cho Shoko Kai 0847-22-0529

© Los fuegos artificiales serán pospuestos al lunes 21 si hay lluvia intensa el día 20.

Sábado 26 y domingo 27 agosto**Festival de Innoshima Suigun: Hi Matsuri (día 26) y Umimatsuri (día 27)****(festivales de fuego y de mar)** いんのしまずいぐん ひ いんのしまずいぐん うみ
因島水軍まつり 火まつり 因島水軍まつり 海まつり**LUGAR:** Playa Shimanami y parque Innoshima Amenity, Innoshima, ciudad de Onomichi**ACCESO:** j Tome un bus expres Flower Liner hacia Innoshima desde la estación central de autobuses de Hiroshima (Dto comercial Sogo, 3ª planta) y baje en Innoshima Ohashi. Desde allí son 10 min. a pie.

k Tome un bus hacia el puerto de Habu en la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo) y baje en Innoshima Ohashi. Son 10 min. a pie desde allí.

l Desde Innoshima-Kita I.C. en la autopista Shimanami Kaido, son 10 min. en auto.

CONTENIDO: - Día 26: actuación de samurais, tambores japoneses, exhibición de fuegos artificiales etc
-Día 27: regata Kohaya (pequeña embarcación rápida que Murakami Suigun utilizó en la guerra), bazar etc.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival Innoshima Suigun 0845-26-6212

© Innoshima fue uno de los puestos comerciales fortificados de Murakami Suigun, el cual comerció con los países asiáticos y mantuvo el poder sobre el mar alrededor de Japón entre el periodo Muromachi y la Era de las Guerras de Provincias.

Sábado 26 agosto**Festival de Fuegos Artificiales de Takehara** なつ はなびたいかい
たけはら 夏まつり 花火大会**HORA:** 8:00 pm – 8:30 pm**LUGAR:** A lo largo de la costa, desde J-POWER, ciudad de Takehara**ACCESO:** j Desde la estación JR Daijo (Línea JR Kure), son 10 min. a pie.

k Desde Kouchi I.C. en la autopista Chugoku, son 25 min. en auto

INFORMACION: Takehara City Kanko Kyokai (Asociación de Turismo) 0846-22-4331

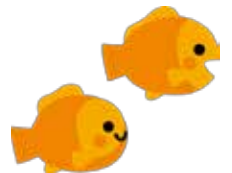
© El evento será cancelado si hay lluvia intensa el día 26.

Sábado 26 agosto**Festival de Fuegos Artificiales de Akitakata** あき たかたはなびたいかい
安芸高田 花火大会**HORA:** Desde 7:30 pm ² Las puertas abrirán a las 3:00 pm.**LUGAR:** Nodogoe Koen (parque), Haji, Yachiyo-cho, ciudad de Akitakata**ACCESO:** Desde Chiyoda I.C. en la autopista Chugoku, son 15 min. en auto.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo 0826-47-4024

© Los fuegos serán cancelados en caso de lluvia intensa el día 26.

Domingo 27 agosto**Festival de Fuegos Artificiales de Shobara** しょうばらなつ はなびたいかい
庄原 夏まつり 花火大会**HORA:** 7:30 pm – 8:30 pm**LUGAR:** Shobara Ueno Koen (parque), ciudad de Shobara**ACCESO:** Desde la estación JR Bingo-shobara (Línea JR Geibi), son 10 min. a pie.**INFORMACION:** Shobara Kanko Kyokai (Asociación de Turismo), sucursal Shobara 0824-73-0602

© Los fuegos artificiales serán pospuestos al día 28 en caso de lluvia intensa el día 27.



Sábado 2 septiembre**35° Actuación Kimita Kaqura**だい かいきみ た きんごう かぐら たいかい
第35回 君田近郷神楽大会**HORA:** Desde 6:00 pm**LUGAR:** Oyanagi Bunka Koen (parque), escenario Sunshine, ciudad de Miyoshi² En caso de lluvia, se llevará a cabo dentro del gimnasio de la escuela de primaria Kimita.**ACCESO:** • Tome un autobús desde la estación JR Miyoshi (Línea JR Geibi) y baje en Yakuba-mae. Desde allí son 5 min. a pie.

, Desde Miyoshi I.C. en la autopista chugoku, son 20 min. en auto.

INFORMACION: Miyoshi Koiki Shoko Kai, sucursal Kimita 0824-53-2039**Sábado 30 septiembre y domingo 1 octubre**

N El periodo de solicitud para participar en este evento ya ha terminado.N

6° Festival de disfraces en Onomichiだい かいぜんこくか そうたいかい
第6回 全国 仮装大会 in おのみち**HORA:** ® 30 sept: 3:00 pm – 7:00 pm ® 1 oct: 11:00 am – 4:00 pm**LUGAR:** Alrededores de la calle comercial Hondori, Kokaido, etc, ciudad de Onomichi**ACCESO:** Desde la estación JR Onomichi (Línea JR Sanyo), son 2 min. a pie.**CONTENIDO:** Día 30 – Pre-evento: fiesta de disfraces

Día 1 – Principal evento: desfile de disfraces

INFORMACION: Comité Ejecutivo (dentro de la Asociación de Turismo de Onomichi) 0848-37-9736**Eventos en la Prefectura de Yamaguchi****Jueves 1 junio – domingo 10 septiembre****Pesca del Cormorán en Iwakuni**きんたいきょう うかい
錦帯橋の鵜飼**HORA:** 7:00 pm – 9:00 pm**LUGAR:** Río Nishiki-gawa y puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni**ACCESO:** Baje en la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y tome un autobús hacia el puente Kintaikyo. Baje en Kintaikyo (20 min. en autobús).**TARIFA POR PASAJERO:** Adultos-¥2,000 Niños-¥1,000² La tarifa cambiará temporalmente el día 5 de agosto, día de los fuegos artificiales.**RESERVAS E INFORMACION:** Oficina Kintaikyo Ukai 0827-28-2877

© Originario hace unos 400 años, la pesca del cormorán bajo linternas es una tradición de verano en Iwakuni.

Sábado 5 y domingo 13 agosto ² El principal evento se celebrará el día 13.**Festival Yanai Kingyo Chochin (farolillos de papel de peces de colores)**やないきんぎょ ちょうちん まつり
柳井金魚ちょうちん祭り**HORA:** ® 5 agosto: 5:30 pm – 9:00 pm ® 13 agosto: 4:30 pm – 9:00 pm**LUGAR:** Alrededores de la estación JR Yanai (Línea JR Sanyo), ciudad de Yanai**ACCESO:** Baje en la estación JR Yanai (Línea JR Sanyo).**INFORMACION:** Shoko Kanko Ka, municipalidad de Yanai 0820-22-2111

© 2000 farolillos de papel en forma de peces de colores serán colgados y habrá vendedores retro que recrearán la atmósfera del Periodo Edo.

© Los fuegos artificiales se apagarán en el final del festival (8:45pm – 9:00pm), el día 13.

Sábado 5 agosto**Festival de Agua del río Nishiki**にしきがわみず さいてん
錦川水の祭典**HORA:** ® Festival : 9:00 am – 9:30 pm

® Fuegos artificiales : 8:00 pm – 9:30 pm

LUGAR: Alrededores del puente Kintaikyo, ciudad de Iwakuni

ACCESO: Tome un autobús hacia el puente Kintaikyo desde la estación JR Iwakuni (Línea JR Sanyo) y baje en Kintaikyo (20 min. en autobús).

² Autobuses adicionales saldrán desde la estación el día del evento.

INFORMACION: *Iwakuni City Kanko Kyokai* (Asociación de Turismo) 0827-41-2037 (8:30 am – 5:15 pm)

☉ Los fuegos artificiales se pospondrán al 26 de agosto si llueve el día 5.

☉ Una actuación con *taiko de Iwakuni* (tambor tradicional japonés) se llevará a cabo en la tarde.

Otros Eventos en las Instalaciones Municipales de Hiroshima

Parque Forestal

Domingo 27 agosto

Cazar truchas (ayu)

HORA: 9:00am- 2:00pm

LUGAR: Río Jabu Jabu, 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashu-ku

COSTE: ¥300 por persona

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria y más pequeños

INFORMACION: Parque Forestal Tel. 082-899-8241 <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>

² Se distribuirán entradas numeradas desde las 9:00am en el río Jabu Jabu

² Serán aceptados los primeros 400 participantes (1 ayu por persona) en el día del evento.

Jardín Botánico

Sábado 22 julio- domingo 20 agosto

1. Exhibición de plantas carnívoras del mundo en el invernadero

Martes 22 agosto

2. Vamos a subirnos en una hoja de lirio de agua real

HORA: • 10:30am- mediodía , 1:30pm- 3:00pm

LUGAR: 3-495 Kurashige, Saeki-ku

COSTE: Se requiere pagar la entrada al jardín botánico:

(Adultos ¥510 Estudiantes de preparatoria ¥170 Estudiantes de primaria y secundaria- gratis (sábados no festivos gratis, excepto en periodo de vacaciones escolares).)

DIRIGIDO A: Niños que pesen menos de 30 kilos

INFORMACION: Jardín Botánico Tel. 082-922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del lunes 7 de agosto)

enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al jardín botánico dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, nombre del evento (オオオニバス、試乗体験会、oonibusu shijo taiken-kai).

² 200 niños serán seleccionados al azar.

Museo de Cultura y Ciencia para niños

Domingo 10 Septiembre

Taller de Ciencias y Manualidades:

1. Hacer dulces con una aproximación científica (お菓子を科学しよう)

HORA: 1:30pm - 4:00pm

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria

COSTE: ¥500

- ² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del domingo 27 de agosto) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento y hora a la que desea asistir.
- ² 16 personas serán seleccionadas al azar.

Domingo 20 agosto

2. Tallar un caracter chino (コツコツ刻字)

HORA: 9:30am - 3:30pm

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria (4º- 6º curso) y de secundaria

COSTE: ¥500

- ² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del domingo 6 de agosto) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento y hora a la que desea asistir.
- ² 12 personas serán seleccionadas al azar.

Sábado 26 agosto

3. Manualidades en cuero (革で作る工作)

HORA: • 9:30am- mediodía , 1:30pm- 4:00pm

DIRIGIDO A: Estudiantes de primaria y de secundaria

COSTE: ¥1000

- ² Se requiere hacer una solicitud por adelantado (antes del sábado 12 de agosto) enviando una postal con respuesta pagada (ofuku-hagaki) al museo dentro del plazo de solicitud del evento, con la siguiente información : nombre de los solicitantes, dirección, número de teléfono, curso escolar, nombre del evento y hora a la que desea asistir.
- ² 20 personas serán seleccionadas al azar.

INFORMACION: Museo de Cultura y Ciencia para niños de Hiroshima, 5-83 Moto-machi, Naka-ku
Tel: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

2 Estos son solo una muestra de los numerosos eventos que ofrecen las instalaciones municipales de Hiroshima. Le recomendamos consultar las páginas web para mayor información (en japonés y en inglés) :

- <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html> (inglés)
- Museo de Historia y Artesanía Tradicional <http://www.hiroins-net.ne.jp/kyodo>
- Museo del Transporte Numaji <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>
- Insectario <http://www.hiro-kon.jp/>
- Parque Forestal <http://www.daichibs-shitei.com/forest/>
- Parque Zoológico Asa <http://www.asazoo.jp/>
- Museo de Meteorología Ebayama <http://www.ebayama.jp/>

Eventos asociados con el 6 de Agosto

Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima

© Exhibiciones y Eventos ©

⌘ Exhibición especial: 6 agosto 1945 – Esquema de los daños causados por la bomba atómica

PERIODO: Miércoles 26 abril 2017 – junio 2018

LUGAR : Sala de exposiciones especiales, 1a planta, Edificio Este

COSTE DE ADMISION: Gratis ⌘ Se requiere pagar entrada para las exposiciones permanentes en la 2ª y 3ª planta del museo (vea abajo).

⌘ Exhibición de una pieza de la capa de la bomba atómica

PERIODO: Martes 11 julio 2017 – viernes 20 marzo 2018

LUGAR Ⓜ 11 julio– 16 agosto : planta B1, Edificio Este Ⓜ Desde el 17 agosto: 1ª planta, Edificio Este

COSTE DE ADMISION: Gratis ⌘ Se requiere pagar entrada para las exposiciones permanentes en la 2ª y 3ª planta del museo (vea abajo).

⌘ “Dibujos hechos por los supervivientes de la bomba atómica” en televisión de ultra-alta-definición 8K

PERIODO: Martes 1 agosto – miércoles 16 agosto

LUGAR : Sala de Información, 1a planta, Edificio Este

HORA: 9:00 am – 6:30 pm (9:00 am – 7:30 pm el 5 y 6 de agosto)

COSTE DE ADMISION: Gratis ⌘ Se requiere pagar entrada para las exposiciones permanentes en la 2ª y 3ª planta del museo (vea abajo).

⌘ Nuevas exhibiciones

PERIODO: Jueves 16 marzo – Jueves 30 noviembre

LUGAR :Sala de exhibición temporal, planta B1, Edificio Este

COSTE DE ADMISION: Gratis ⌘ Se requiere pagar entrada para las exposiciones permanentes en la 2ª y 3ª planta del museo (vea abajo).

© Información General del Museo ©

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Estudiantes universitarios y mayores– ¥200 / Estudiantes de secundaria– ¥100

Estudiantes de primaria y menores– Gratis / Tercera edad (65 años y mayores, se requiere identificación) – ¥100

HORARIO DE APERTURA DEL MUSEO: ⌘ Se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre.

Ⓜ Marzo – julio: 8:30 am – 6:00 pm Ⓜ Agosto: 8:30 am – 7:00 pm (abierto hasta 8:00 pm el día 5 y 6 agosto)

Ⓜ Septiembre – noviembre: 8:30 am – 6:00 pm Ⓜ Diciembre– Febrero: 8:30 am – 5:00 pm

CERRADO: 30 y 31 diciembre

INFORMACION: Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima 082-241-4004

HP: <http://hpmmuseum.jp/?lang=eng>

⌘ El edificio principal del Museo Conmemorativo de la Paz estará cerrado por reformas hasta julio 2018. Actualmente el Edificio Este está abierto a los visitantes.

Salón Conmemorativo de la Paz Nacional para la exhibición especial de las víctimas de la bomba atómica: “Memorias del bombardeo atómico: 2ª parte de las primeras cuentas de la bomba atómica de Hiroshima”

PERIODO: Domingo 1 enero – viernes 29 diciembre

LUGAR : Salón Conmemorativo de la Paz Nacional para las víctimas de la bomba atómica (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

HORARIO DE APERTURA DEL MUSEO: ○ Se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre.

® Marzo – julio: 8:30 am – 6:00 pm ® Agosto: 8:30 am – 7:00 pm (abierto hasta 8:00 pm el día 5 y 6 agosto)

® Septiembre – noviembre: 8:30 am – 6:00 pm ® Diciembre– Febrero: 8:30 am – 5:00 pm

CERRADO: 30 y 31 diciembre

COSTE DE ADMISION: Free

CERRADO: 30 y 31 diciembre

INFORMACION: Salón Conmemorativo de la Paz Nacional para las víctimas de la bomba atómica de Hiroshima 082-543-6271 HP: <http://www.hiro-tsuitokenenkan.go.jp>

Arte Orizuru

PERIODO: Miércoles 19 julio – jueves 31 agosto

LUGAR : *Naka-ku Toshokan* (biblioteca del distrito Naka; JMS Aster Plaza, 2ª planta)
(Kako-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)

ACCESO: Tome el autobús N° 24 hacia Yoshijima-eigyo-sho o Yoshijima-byoin y baje en Kako-machi.

HORARIO DE APERTURA: ® Martes – viernes: 9:00 am – 7:00 pm

® Sábado, domingo, festivos y 6 agosto: 9:00 am – 5:00 pm

CERRADO: Lunes

INFORMACION: *Naka-ku Toshokan* (biblioteca del distrito Naka) 082-248-9300

ÿ Doble una grulla de papel y póngala en un panel para hacer un dibujo. Cualquiera que visite la biblioteca puede unirse a este evento.

Exhibición de Diseño Gráfico Kenya Hara

PERIODO: Lunes 24 julio – domingo 20 agosto

LUGAR : Oriental Hotel Hiroshima, 1a planta, Design Gallery (Tanaka-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatchobori, son 8 min. a pie.

HORARIO DE APERTURA: 10:30 am – 7:30 pm (10:30 am – 5:00 pm el 20 de agosto)

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Asociación Japonesa de Diseñadores Gráficos, área de Hiroshima
082-879-0535 (d&b, Diseño Sekiura)

Museo de Arte Contemporáneo de la ciudad de Hiroshima : Mona Hatoum – 10° Premio de Arte de Hiroshima

PERIODO: Sábado 29 julio– domingo 15 octubre

LUGAR : *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu-kan* (Museo de Arte Contemporáneo de la ciudad de Hiroshima)
(Hijiyama-koen (parque), Minami-ku, ciudad de Hiroshima)

ACCESO: j Baje en la parada del tranvía Hijiyama-shita. Luego pase por el tunel Hijiyama y suba por la pasarela aérea Hijiyama desde el centro comercial Danbara Hiroshima.

k Suba al bus turístico Loop Bus de Hiroshima, “*Hiroshima meipuru~pu*” desde el centro de la ciudad de Hiroshima y baje en el museo.

HORARIO DE APERTURA: 10:00 am – 5:00 pm (entrada permitida hasta las 4:30 pm)

COSTE DE ADMISION: Adultos – ¥1,030 (¥820), estudiantes universitarios – ¥720 (¥620), tercera edad (65 años y mayores) y estudiantes de preparatoria– ¥510 (¥410), estudiantes de secundaria y menores – gratis

○ El precio de las entradas por anticipado se muestra entre paréntesis ().

CERRADO: Lunes excepto festivos nacionales

INFORMACION: Museo de Arte Contemporáneo de la ciudad de Hiroshima 082-264-1121
HP: <http://www.hiroshima-moca.jp>

21ª Exhibición de Arte de la Paz: Colección Paz

PERIODO: Miércoles 2 agosto – domingo 20 agosto

LUGAR : Galería Hatsukaichi Bijutsu (dentro del vestíbulo Hatsukaichi Bunka Sakurapia, ciudad de Hatsukaichi)

ACCESO: Desde la parada del tranvía Hatsukaichi Shiyakusho-mae, son 7 min. a pie.

HORARIO DE APERTURA: 10:00 am – 6:00 pm ○ Entrada permitida hasta las 5:30 pm

COSTE DE ADMISION: Gratis

CERRADO: Lunes

INFORMACION: Galería Hatsukaichi Bijutsu 0829-20-0222

Orquesta Sinfónica de Hiroshima: Una noche de concierto de paz, etapa 1

DIA Y HORA: Sábado 5 agosto Desde 3:00 pm (las puertas abrirán a las 2:00 pm.)

LUGAR : Vestíbulo de Hiroshima Bunka Gakuen HBG (Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima)

ACCESO: Tome el autobús N°24 hacia Yoshijima-eigyō-shō o Yoshijima-byōin y baje en Kako-machi.

ENTRADAS: S – ¥5,000 A – ¥4,000 Estudiantes – ¥2,000

VENTA DE ENTRADAS: EDION Hiroshima (SUNMALL, 1ª planta), Dto comercial Fukuya (Hatchobori y estación de Hiroshima), Alpark Tenmaya, Hiroshima Arts Gakki, YAMAHA Hiroshima, Lawson, Ticket PIA, Chugoku Shimbun, JMS Aster Plaza, Oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima
 ² Las entradas de estudiante solo se venden en la Oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima.

PROGRAMA: j R. Strauss: Tod und Verklärung, Opera 24

j Brahms: Concierto de piano N° 1 en D menor, Opera 15

INFORMACION: Oficina de la Orquesta Sinfónica de Hiroshima 082-532-3080 E-mail: info@hirokyo.or.jp

ÿ Director de orquesta: Tatsuya Shimono / Piano: Peter Serkin

ÿ La etapa 2 de este concierto de paz se llevará a cabo el 12 de febrero de 2018.

Testimonio en inglés de la bomba atómica ÿ No se necesita reserva

DIA Y HORA: u Domingo 6 agosto : 10:00 am – 12:30 pm

(incluye un debate entre los supervivientes de la bomba atómica y los participantes)

v Viernes 18 agosto : 2:30 pm – 3:00 pm

w Domingo 20 agosto : 2:30 pm – 3:00 pm

LUGAR : u : *Hiroshima Kokusai Kaigijō* (Centro de Conferencias Internacional de Hiroshima; dentro del Parque Conmemorativo de la Paz), planta B2, sala COSMOS

v y w Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, planta B1, Edificio Este, sala de reuniones 1

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, *Keihatsu Ka* (División de Desarrollo)
082-242-7828

Proyección de animación corta: PICA-DON ÿ No se necesita reserva

DIA Y HORA: 18 agosto (viernes), 19 (sábado) y 20 (domingo) 12:30 pm – 12:40 pm

LUGAR: Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, planta B1, Edificio Este, sala de reuniones 1

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, *Keihatsu Ka* (División de Desarrollo)
082-242-7828

Recital de historias del bombardeo atómico en inglés ÿ No se necesita reserva

DIA Y HORA: Sábado 5 y domingo 6 agosto 2:00 pm – 2:40 pm

LUGAR: *Genbaku Shibotsusha Tsuito Heiwa Kinen Kan* (Salón Conmemorativo de la Paz Nacional para las víctimas de la bomba atómica (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz) planta B1, *sala de estudio*)

ACCESO Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Salón Conmemorativo de la Paz Nacional para las víctimas de la bomba 082-543-6271

RERF (Fundación Investigación de los Efectos de la Radiación), laboratorio de puertas abiertas 2017

DIA Y HORA: Sábado 5 Y domingo 6 agosto 9:00 am – 4:00 pm (entrada permitida hasta las 3:30 pm)

LUGAR : *Hoshasen Eikyo Kenkyujo* (Fundación Investigación de los Efectos de la Radiación) (5-2Hijiyama-koen, Minami-ku, ciudad de Hiroshima)

ACCESO: Baje en la parada del tranvía Hijiyama-shita. Luego pase por el tunel Hijiyama Tunel y suba por la pasarela aérea Hijiyama desde el centro comercial Danbara Hiroshima. Son 10 min. a pie.
 y Habrá disponible un servicio de bus gratuito desde la parada de bus N°21 enfrente de la oficina de correos Hiroshima- Higashi cerca de la estación JR Hiroshima (salida sur)

CONTENIDO:

- ê **Exhibición especial: Un libro de recuerdos cuenta una historia al mundo: "Diario de Hiroshima"**
- ê **Lección Extracurricular (solo en japonés)**
 - ¡ "Programa Visita a la Escuela" está diseñado para proporcionar una explicación comprensible de la radiación.
 - DIA Y HORA: Sábado 5 agosto 1:30 pm – 2:30 pm
 - LECTOR: Ms. Reiko Horimukai, Relaciones Públicas y Oficina de Publicaciones, RERF
- ê **Lectura especial (solo en japonés)**
 - ¡ **ABCC-RERF 70º programa aniversario: Investigación ABCC/RERF y tu vida cotidiana**
 - DIA Y HORA: Domingo 6 agosto 1:30 pm – 2:30 pm
 - PONENTE: Dr. Ohtsura Niwa, Presidente de RERF
- ê **Esquina de la ciencia**
 - ¡ **Nitrógeno líquido: ¿Cómo es el mundo a – 196 °C?** ¡ **Extracción de ADN**
 - ¡ **Comparación de tejidos cancerígenos y tejidos normales a través de un microscopio** ¡ **Uso de instrumentos de laboratorio**
 - ¡ **Separación de colores utilizados en marcadores negros no permanentes con papel**
- ê **Exhibición manos arriba (hands-on)**

INFORMACION: Comité de trabajo de la casa abierta de RERF 082-261-3131 HP: <http://www.rerf.jp/>

Exhibición de un tranvía expuesto a la bomba atómica

DIA Y HORA: 5 agosto (sábado), 6 (domingo) y 19 (sábado) • 11:00 am – mediodía , 1:30 pm – 3:00 pm
LUGAR : Museo del Transporte Numaji (Chorakuji, Asaminami-ku, ciudad de Hiroshima)
ACCESO: Desde la estación Astramline Chorakuji , son 5 min. a pie.
INFORMACION: Museo del Transporte Numaji 082-878-6211
 y La exhibición será cancelada en caso de mal tiempo.

Ceremonia Hiroshima "Kagari-bi" (hoguera)

Dia y HORA: Sábado 5 agosto 5:00 pm – 10:00 pm
LUGAR : *Terraza Shinsui*, cerca de la cúpula de la bomba atómica (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)
ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 3 min. a pie.
INFORMACION: Comité Ejecutivo 090-3375-2736

Una tarde de oración y paz en Futaba-no-sato

DIA: Sábado 5 agosto
LUGAR : Alrededores del área norte de la estación JR Hiroshima, "Eki-kita" 7 templos y templos alrededor de la estación JR Hiroshima salida shinkansen ; Santuario Nigitsu , Myojo-in, santuario Tsuruhane , Hiroshima Toshogu, Onaga Tenmangu, templo Kokuzen-ji y templo Shoko-ji (Higashi-ku, ciudad de Hiroshima)
ACCESO: Baje en la estación JR Hiroshima.
INFORMACION: *Chiiki Okoshi Suishin Ka*, oficina del distrito este 082-568-7705
 y Este es un evento de paz para consolar las almas de las víctimas de la bomba atómica y rezar por la paz mediante la iluminación de 1000 velas que se colocan alrededor de los 7 templos y santuarios.

Exhibición de retratos de supervivientes de la bomba atómica

DIA: Sábado 5 agosto
LUGAR : Rihga Royal Hotel Hiroshima (Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)
ACCESO: Desde las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi o Kamiya-cho-higashi , son 3 min. a pie.
INFORMACION: Universidad de la ciudad de Hiroshima 082-830-1764

72ª Ceremonia Conmemorativa de la Paz

DIA Y HORA: Domingo 6 agosto 8:00 am – 8:45 am
LUGAR : Enfrente del cenotafio de las víctimas de la bomba atómica, Parque Conmemorativo de la Paz

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

INFORMACION: *Shimin Katsudo Suishin Ka* (División de Promoción de Actividades Ciudadanas), ciudad de Hiroshima 082-504-2103

ÿ El 6 de agosto a las 8:15am, un representante de las familias de las víctimas y un representante de los jóvenes, tocarán la campana y habrá un momento de silencio por los fallecidos. En ese momento, sonarán las sirenas de fábricas, campanas de los templos e iglesias de toda la ciudad y Hiroshima se sumergirá en una profunda oración. El alcalde de Hiroshima pronunciará una declaración de paz dirigida a todo el mundo en la ceremonia. En este día, la gente recuerda lo que sucedió el 6 de agosto de 1945 y en sus oraciones, reflexionan sobre el significado de la paz.

Compartir el espíritu de Hiroshima con el mundo 2017: Un evento de paz y cultura con nuestros jóvenes

DIA Y HORA: Domingo 6 agosto 9:00 am – 5:00 pm

LUGAR DE ENCUENTRO: *Hiroshima Kokusai Kaigijo* (Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima; dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

PROGRAMAS:

¡ Programa 1 (Sala Phoenix, planta B1):

10:00 am – noon	Asamblea de Paz de los niños: Un mensaje de los niños en Hiroshima
2:00 pm – 3:00 pm	Juego temático sobre la paz y la bomba atómica del club de drama de la escuela de secundaria Funairi: “La vision de una flor” de Tamiki Hara, adaptación al escenario por Yukihiko Suzuki

¡ Programa 2 (Sala Himawari, planta B2):

1:00 pm – 5:00 pm	Conferencia Internacional de Juventud para la Paz en el Futuro, Hiroshima 2017
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------

¡ Programa 3 (Sala Dalia, planta B2):

9:00 am – 11:00 am	Ceremonia del té llevada a cabo por la escuela Ueda Se proporcionará té verde de forma gratuita.
10:00 am – 1:00 pm	Clase para hacer grullas de papel – Doble su propio y especial papel de grulla. Mensajes de paz con postales – Haga una postal con su propio mensaje de paz.
2:00 pm – 3:30 pm	Taller de animación
3:30 pm – 4:30 pm	Proyección de animación independiente sobre la paz y Hiroshima

¡ Programa 4 (Sala Cosmos, planta B2):

Testimonio de los supervivientes de la bomba atómica ÿ No se necesita reserva

- 10:00 am – 12:30 pm Además intercambio de opiniones con los participantes en inglés
- , 1:00 pm – 2:00 pm En japonés
- ƒ 2:30 pm – 3:30 pm En japonés

OTROS EVENTOS :

¡ Visión 2020 (campaña de abolición de las armas nucleares), rincón de recolecta de firmas

¡ Area de descanso (agua fría disponible): Sala Dalia, planta B2 (9:00 am – 4:30 pm)

INFORMACION: *Shimin Katsudo Suishin Ka* (División de Promoción de Actividades Ciudadanas de la Municipalidad de Hiroshima) 082-504-2746 E-mail: katsudo@city.hiroshima.lg.jp

25ª Ceremonia de la bandera 2017 por los Miembros de la Sociedad de Oración por la Paz Mundial de Hiroshima

DIA Y HORA: Domingo 6 agosto 9:00 am – 10:30 am

LUGAR : Parte este de la cúpula de la bomba atómica (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

ACCESO: Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica).

INFORMACION: Miembros de la Sociedad de Oración por la Paz Mundial de Hiroshima
(URL: <http://heiwa.holy.jp/wppc-hiroshima/>)

E-mail: hiroshimaypeace@gmail.com (Tominaga) o Hiroshimawppsm@yahoo.co.jp (Nagata)

ÿ La gente reza por la paz mientras sostiene las banderas nacionales de 194 países. Cualquiera puede formar parte de este evento.

Museo de Historia y Artesanía tradicional de Hiroshima: visita al museo**DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 9:00 am – 5:00 pm**LUGAR :** *Hiroshima-shi Kyodo Shiryokan* (Museo de Historia y Artesanía tradicional de Hiroshima)
(Ujina-miyuki, Minami-ku, ciudad de Hiroshima)**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Ujina 2-chome, son 10 min. a pie.**COSTE:** Entrada al museo; Adultos – ¥100 Tercera edad (65 años y mayores) y estudiantes de preparatoria –¥50
Estudiantes de secundaria y menores – gratis**INFORMACION:** Museo de Historia y Artesanía tradicional de Hiroshima 082-253-6771

ÿ Una vuelta por el museo que fue expuesto a la bomba atómica, degustación de la comida que se comía durante y después de la guerra etc (solo en japonés)

Exhibición de Ikebana (arreglo floral)**DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 9:00 am – 8:00 pm**LUGAR :** *Chuo Hiroba*, SHAREO, centro comercial subterráneo (Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)**ACCESO:** Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi, Kamiya-cho-higashi o Hondori.**INFORMACION:** Ikebana Internacional, sucursal de Hiroshima 082-222-2897**Mensajes de paz de Kamiya-cho****DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 10:00 am – 7:00 pm**LUGAR :** *Nishi Hiroba*, SHAREO, centro comercial subterráneo (Moto-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)**ACCESO:** : Baje en las paradas del tranvía Kamiya-cho-nishi, Kamiya-cho-higashi o Hondori.**INFORMACION:** Centro de Información SHAREO 082-546-3111**Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima: visita al museo****DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 11:00 am – 3:00 pm**LUGAR :** *Hiroshima-shi Ebayama Kishokan* (Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima)
(Eba-minami, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Eba. El museo está a 1 km desde la parada.**COSTE:** Entrada al museo; Adultos – ¥100 Tercera edad (65 años y mayores) y estudiantes de preparatoria –¥50
Estudiantes de secundaria y menores – gratis**INFORMACION:** Museo de Meteorología Ebayama de Hiroshima 082-231-0177

ÿ Visita al museo que fue expuesto a la bomba atómica (solo en japonés).

16° Festival de Hiroshima : Concierto de Paz**DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto Desde las 5:00 pm (las puertas abrirán a las 4:00 pm.)**LUGAR:** Vestíbulo de Hiroshima Bunka Gakuen HBG (Kako-machi, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)**ACCESO:** Tome el bus N°24 hacia Yoshijima-eigy-sho o Yoshijima-byoin y baje en Kako-machi.**ENTRADAS:** Estudiantes de secundaria y mayores: por anticipado – ¥3,500 en puerta – ¥4,000
Estudiantes de secundaria y menores: ¥1,000² Las entradas por anticipado se venden en Ticket PIA, Seven-Eleven y Circle K Sunkus.**INFORMACION:** Comité Ejecutivo del Festival de Hiroshima 082-889-2568 (Yamane)HP: <http://hiroshima-matsuri0806.jp/>**Velas de la Paz 2017****DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 1:00 pm – 10:00 pm**LUGAR :** Parque Conmemorativo de la Paz y alrededores de la cúpula de la bomba atómica**ACCESO:** Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.**INFORMACION:** *Hiroshima Tento-mushi no Kai* 090-4650-1111**Mensajes de Paz en farolillos de papel flotantes****DIA Y HORA:** Domingo 6 agosto 6:00 pm – 10:00 pm (se aceptarán participantes de 6:00 am - 9:00 pm en el mismo día.)**LUGAR :** Río Motoyasugawa (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)**ACCESO:** Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica).**INFORMACION:** Comité Ejecutivo de *Toro-nagashi* 082-245-1448

ÿ Farolillos de papel flotarán en el río Motoyasu-gawa para consolar las almas de los difuntos. Puede participar comprando un farolillo de papel (¥600) y dejarle flotar e irse con la corriente.

Conciertos de Paz

DIA Y HORA: ☒ Domingo 6 agosto Desde 6:30 pm • Lunes 7 agosto Desde 7:30 pm
☒ Martes 8 agosto Desde 2:00 pm

LUGAR : ☒ Nishi Kumin Bunka Center (Yokogawa, Nishi-ku, ciudad de Hiroshima)

• LIVE café Jive (Yagenbori, Naka-ku, ciudad de Hiroshima)

☒ Terraza *Shinsui*, lado opuesto a la cúpula de la bomba atómica (dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)

ACCESO: ☒ Desde la estación JR Yokogawa (Línea JR Sanyo), son 5 min. a pie.

• Desde las paradas del tranvía Ebisu-cho o Kanayama-cho, son 10 min. a pie.

☒ Baje en la parada del tranvía Genbaku Dome-mae.

ENTRADAS: ☒ Estudiantes de preparatoria y mayores – ¥2,000 Estudiantes de primaria y menores – ¥500

• ¥4,000 ☒ Gratis

INFORMACION: Proyecto *Nagomi* 082-922-7699

Ceremonia Conmemorativa de la Paz en Nagasaki

DIA Y HORA: Miércoles 9 agosto 10:50 am – 11:55 am

LUGAR : Museo Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, planta B1, Edificio Este

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: *Hiroshima Heiwa Bunka Center, Heiwa Rentai Suishin Ka* (División de Promoción de la Paz Solidaria) 082-242-7831

ÿ Retransmisión en vivo de la Ceremonia Conmemorativa de la Paz en Nagasaki

Recital de historias del bombardeo atómico en inglés ÿ No se requiere reserva

DIA Y HORA: Domingo 13 agosto 2:30 pm – 3:10 pm

LUGAR : *Genbaku Shibotsusha Tsuito Heiwa Kinen Kan* (Salón Conmemorativo de la Paz Nacional de Hiroshima para las víctimas de la bomba atómica; dentro del Parque Conmemorativo de la Paz), planta B1, *Sala de estudio*

ACCESO: Desde la parada del tranvía Genbaku Dome-mae (cúpula de la bomba atómica), son 5 min. a pie.

COSTE DE ADMISION: Gratis

INFORMACION: Salón Conmemorativo de la Paz Nacional de Hiroshima para las víctimas de la bomba atómica
082-543-6271

Sala de Consultas



082-241-5010

- De lunes a viernes, de 9:00 a 16:00
- **Español:** lunes, miércoles y viernes

*Se guarda confidencialidad
Gratis*